

## Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)

### تحديثات للمزايا المغطاة الخاصة بك التابعة لـ Cal MediConnect

في بعض الأحيان، تقوم خدمات مراكز Medicare و Medicaid (Centers for Medicare & Medicaid Services, CMS) بتغييرات في منتصف العام على ما يتم تغطيته خاضعاً لخطة Cal MediConnect Plan. وتُعرف هذه التغييرات بقرارات التغطية الوطنية (National Coverage Determinations, NCDs).

وفيما يلي قائمة من الخدمات الطبية التي تغطيها حالياً Health Net Cal MediConnect. **ملحوظة:** يمكنك الوصول إلى الخدمة (الخدمات) المدرجة أدناه من خلال أي موفر رعاية يقبل Health Net Cal MediConnect.

#### تحديثات المزايا في عام 2018

تحديث/إضافة مزايا	وصف المزايا	التاريخ الساري
سيتم تغطية خدمات برنامج الوقاية من مرض السكري (MDPP) من أجل مستفيدي Health Net المؤهلين وتكون هذه التغطية خاضعة لـ Health Net Cal MediConnect Plan.	برنامج MDPP هو تدخل منظم لتغيير السلوك الصحي؛ وهو يوفر التدريب العملي على التغيير الغذائي على المدى الطويل، وزيادة النشاط البدني، وابتكار إستراتيجيات لحل المشاكل من أجل التغلب على التحديات للحفاظ على فقدان الوزن ونمط حياة صحي.	1 ابريل 2018
لا يوجد تأمين مشترك أو دفع مشترك أو خصم من أجل استحقاق مزايا برنامج MDPP.		

#### معلومات إضافية

إذا كان لديك أي أسئلة تتعلق بمعلومات واردة في هذا التحديث، يُرجى الاتصال بخدمات أعضاء Health Net Cal MediConnect على الرقم 1-855-464-3571 في مقاطعة لوس أنجلوس أو الرقم 1-855-464-3572 في مقاطعة سان دييغو (TTY: 711) من الساعة 8 صباحاً إلى الساعة 8 مساءً، من الإثنين إلى الجمعة. وبعد ساعات العمل وفي عطلات نهاية الأسبوع والعطلات الرسمية، يمكنك ترك رسالة. وسيتم معاودة الاتصال بك في يوم العمل التالي. هذه المكالمات مجانية.

إذا كنت لا تتحدث اللغة الإنجليزية، فإن خدمات المساعدة اللغوية متاحة لك مجاناً. اتصل بالرقم الآتي 1-855-464-3571 في مقاطعة لوس أنجلوس، أو الرقم الآتي 1-855-464-3572 في مقاطعة سان دييغو (TTY: 711). يوجد شخص للتحدث معك مباشرة من الساعة 8 صباحاً إلى الساعة 8 مساءً، من الإثنين إلى الجمعة. هذه المكالمات مجانية.

هذه القائمة ليست كاملة. تُمثّل معلومات الميزة ملخصاً وجيزاً وليست وصفاً مفصلاً عن المزايا. للحصول على مزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بالخطة أو قراءة كتيب الأعضاء. يجوز فرض القيود والمشاركات. لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بخدمات الأعضاء الخاصة بخطة Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan) أو الاطلاع على كتيب الأعضاء الخاص بخطة Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan) يمكنك تغيير المزايا و/أو مبالغ المشاركة في الدفع في يوم 1 يناير من كل عام.

تُعد Health Net Community Solutions, Inc. إحدى الخطط الصحية التي تتعاقد مع كل من برنامجي Medicare و Medi-Cal لتوفير مزايا كلا البرنامجين للمُسجلين. تمثل شركة Health Net Community Solutions, Inc شركة فرعية تابعة لشركة Health Net, Inc. وتعد Health Net علامة خدمة مسجلة لشركة Health Net, Inc، جميع الحقوق محفوظة.

# Health Net Cal MediConnect Nondiscrimination Notice

---

Health Net Community Solutions, Inc. (Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)) complies with applicable federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Health Net Cal MediConnect does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

## Health Net Cal MediConnect:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as qualified sign language interpreters and written information in other formats (large print, accessible electronic formats, other formats).
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as qualified interpreters and information written in other languages.

If you need these services, contact the Health Net Cal MediConnect Customer Contact Center at 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711) from 8 a.m. to 8 p.m., Monday through Friday. After hours, on weekends and on holidays, you can leave a message. Your call will be returned within the next business day. The call is free.

If you believe that Health Net Cal MediConnect has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex, you can file a grievance by calling the number above and telling them you need help filing a grievance; the Health Net Cal MediConnect Customer Contact Center is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1-800-368-1019, (TDD: 1-800-537-7697). Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# Multi-Language Insert

## Multi-language Interpreter Services

**English:** ATTENTION: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Spanish:** ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Chinese Mandarin:** 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。

**Chinese Cantonese:** 注意：如果您說中文，您可獲得免費的語言協助服務。請致電 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。

**Tagalog:** PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Vietnamese:** CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Korean:** 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). 번으로 전화해 주십시오.

**Russian:** ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Arabic:** ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل بالرقم 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Hindi:** ध्यान दें: यदि आप बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). पर कॉल करें।

**Japanese:** 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。まで、お電話にてご連絡ください。

**Farsi:** توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Thai:** เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Armenian:** ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվակազմակերպչական ծառայություններ: Չանգահարեք 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)

**Cambodian:** ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្អិត គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Hmong:** LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Punjabi:** ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

**Laotian:** ໂປດຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາອັງກິດ, ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາທີ່ບໍ່ເສຍຄ່າມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ກະລຸນາໂທ 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).